

Georg Gerson

(1790–1825)

Je n'ose pas vous le dire

WoO 12

Score
(Contemporized)

Edited by
Christian Mondrup

Je n'ose pas vous le dire

Contemporized edition

Allegretto

Georg Gerson (1790-1825)

Chant

P[iano]
Forté

mf p mf

4

1. Je vou-drois bien vous ra - con - ter les maux d'u -

fz p rf Fine p mf

9

ne jeu-ne fil - let - te; qui de vous pour - ra m'é - cou - ter, — qui de vous pour - ra m'é - cou -

p

14

ter, — sans — plain-dre un peu cet - te pau - vret - - te.

rf p rf

20

Jeu-ne, tendre a - vec des ap - pas, el-le gé -

26

mit, el - le sou - pi - - re; Sa-chez donc...mais je n'o - se pas, non, je n'o - se pas vous le

32

di - re, non, je n'o - se, je n'o - se, non, je n'o - se pas vous le di - - re.

2. Elle aimait un jeune garçon,
Jeune garçon du voisinage;
Il aimait tendrement Lison,
C'était bien plaisirs de leur âge
Ce Berger s'appellait Lucas:
Voulant abréger son martyre
Il lui fit ... mais je n'ose pas,
Non, je n'ose pas vous le dire.

3. Il lui fit l'aveu d'un amour
Qu'il jurait être bien sincère
Lison lui promit, à son tour
Qu'elle ne serait point légère.
"Bergere", lui dit-il, tout bas
"Si tu ne veux qu'ici j'expire
Donne-moi" mais je n'ose pas,
Non, je n'ose pas vous le dire.

4. "Donne-moi ce ruban heureux
Qui serre ton joli corsage;
Donne-moi de tes beaux cheveux;
Donne, si tu peux, davantage."
Tant donna la belle à Lucas,
Qu'il fut forcé de se dédire:
Voilà pourquoi je n'osai pas,
Non, je n'osais pas vous le dire.

Critical notes

This score is the first modern edition of the song “Je n’ose pas vous dire” (WoO 12) by the Danish composer “Georg Gerson” (1790-1825). Composed in Mariánské Lázně (Marienbad), May 15, 1824. The song is not listed in the composer’s “Verzeichniss über Zwei Hundert meiner Compositionen”.¹ ,

The sources are:

- MS* “Partiturer No. 2”, “George Gersons samling: mu 7105.0963 C II, 6b”, a collection of manuscript scores by Gerson preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found on pp. 236–237.
- COP* “Duetten und Romanzen”, “C II, 140 tv. Fol. 1910-11.172”, a collection of manuscript copies written around 1825 preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found on pp.e 25–26.

The text, anonymous in Gerson’s autograph, is by the French poet, Benoît-Joseph Marsollier, seigneur des Vivetières (1750–1817). It was published in “Journal Littéraire de Nancy, Année 1782”, Vol. 8, Nancy & Paris, 1782.

In his manuscripts Gerson made use of various shorthand notations like slashed notes representing repeated notes. Such notation types are also found in music prints from that period like Gerson’s string quartet no. 5 (G.63) published as part books 1826. The full score of this modern edition comes in two versions: a score keeping as close as possible to the original notation and an alternative, ‘contemporized’ score expanding the shorthand notations. In the contemporized scores the beaming of vocal staves has been adapted to modern practices. Separate parts are contemporized as well.

Performance indications added by the editor are enclosed within brackets.

<i>Bar No.</i>	<i>Part</i>	<i>Note No.</i>	<i>Comment</i>
2	Pno I	4	No clef change in <i>MS</i> .
18	Solo v	4	No text in <i>MS</i> .
28	Pno I	4	No roll in <i>COP</i> .

¹ Royal Library, Copenhagen, mu 7105.0962, C II, 6b.